

PortinSights

(Manual Estadísticas ESPO)

Manual PortinSights

1. Introducción:

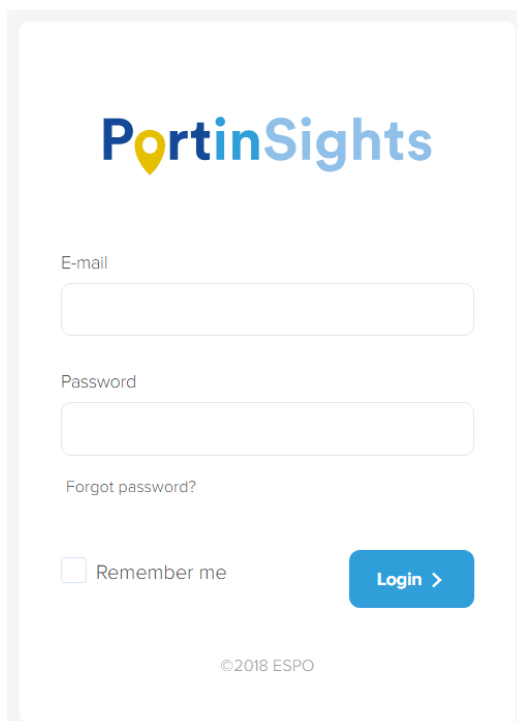
La plataforma Portinsights (<http://www.portinsights.eu/>) se basa en el concepto de Portopia Service Cloud, resultado del proyecto FP7 financiado por la Unión Europea de 2013 a 2017.

Portopia Service Cloud consiste en varios módulos destinados a proporcionar herramientas a los Puertos de la Unión Europea para:

- **medir y analizar los datos del tráfico** (basándose en el Sistema de Intercambio Rápido de Espo);
- tomar con referencia sus **indicadores ambientales** (basados en datos de EcoPorts);
- reunir información sobre **gobernanza portuaria** (basada en las encuestas Espo Fact Finding realizadas entre 2010 y 2015).

PortinSights conservará los módulos RES, Ambiental y Gobernanza Portuaria, así como un apartado dedicado al análisis de datos y un módulo para la gestión de usuarios.

Para poder utilizar la plataforma se debe solicitar usuario y contraseña a Anne-Rieke Stuhlmann (Anne-Rieke.Stuhlmann@espo.be o portinsights@espo.be), indicando nombre, correo electrónico y Autoridad Portuaria. Para otras consultas o para informar sobre cualquier problema, enviar un correo a portinsights@espo.be.



PortinSights

E-mail

Password

Forgot password?

☐ Remember me

Login >

©2018 ESPO

2. Rapid Exchange System (RES) / Sistema de Intercambio Rápido

- **¿Qué datos hay que enviar a RES?**

Cada trimestre los proveedores de datos (los puertos) completarán los campos de datos solicitados en la plantilla ESPO RES (Anexo 1). En el Anexo 2 se incluye una explicación detallada de las diferentes categorías.

Los datos corresponden a los trimestres por separado (Q1: enero a marzo; Q2: abril a junio; Q3: julio a septiembre; Q4: octubre a diciembre).

Si no se dispone de información para alguno de los campos, se puede dejar vacío. Para cualquier información adicional sobre la información a introducir en los campos que no esté incluida en el Anexo 2, por favor contactad con el soporte de Espo PortinSights (portinsights@espo.be).

- **¿Cuándo deben remitirse las estadísticas?**

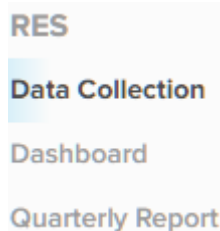
Los datos estadísticos deberán remitirse lo antes posible después de la finalización de cada trimestre, con un margen de hasta ocho semanas después de la finalización del mismo.

- **El módulo RES contiene 2 ítems disponibles para los miembros:**

- *Data collection*/Recopilación de datos, que se utiliza para introducir los datos RES bien manualmente, bien cargando la plantilla Excel.
- *Dashboard*/Tablero proporciona una visualización del rendimiento en cinco gráficos para el periodo seleccionado, comparando los datos de la Autoridad Portuaria con el resto de los puertos dentro de su rango.

- **El módulo RES contiene 1 ítem disponible únicamente para la secretaría de ESPO:**

- *Quarterly report*/Informe cuatrimestral, que proporciona una visión de conjunto de cada cuatrimestre por rangos. ESPO utilizará esta funcionalidad para crear un informe cuatrimestral en PDF con fines de distribución y publicación.



RES
Data Collection
Dashboard
Quarterly Report

- **¿Cómo introducir los datos en el sistema?**

La funcionalidad de recopilación de datos permite al usuario enviar y gestionar los datos del tráfico de cada trimestre. El usuario puede introducir nuevos datos (por ejemplo un nuevo trimestre), editar y validar los datos almacenados en el sistema (por ejemplo, datos anteriores) o eliminar datos ya introducidos.

Los datos pueden enviarse ya sea cargando el formulario RES (utilizando la plantilla RES xls) **o introduciendo manualmente los datos a través de la interfaz web.**

- **Opciones para el envío de datos**

Para enviar los datos, el usuario puede elegir entre dos opciones:

- **Opción 1: envío manual de datos:** permite al usuario introducir manualmente los datos para un nuevo trimestre en la herramienta web del sistema.
- **Opción 2: carga de datos utilizando la plantilla RES:** permite al usuario subir la plantilla estándar RES xls (Anexo 1).

OPCIÓN 1: Envío manual de datos

Si solamente se quieren actualizar datos de algún trimestre ya introducido, seleccione **“Edit”** (1) en la fila del periodo que se desea modificar. Si se quieren eliminar datos ya introducidos, seleccione la opción **“Delete”** (2) en la fila del periodo deseado.

Importante: la opción de validación de datos requiere ser desbloqueada por un administrador antes de que el usuario edite o elimine datos existentes. Por favor contacte con portinsights@espo.be para desbloquear los datos si es necesario.

Validated	Period	Port	Country	Throughput (TONNES)	Containers (TEU's)	Cruise passengers	Local and ferry passengers	Vessels		
☒	2018 Quarter 1	Antwerp	Belgium	0	0	0	0	Units: 10 GT: 10		

Para introducir manualmente un nuevo trimestre mediante la herramienta web, seleccione **“New”** (1) en la página de **“Data Collection”**. El formulario requiere tres pasos para ser completado.

Res > Data collection

Upload New

1

Durante los tres pasos podrás usar los siguientes comandos disponibles al final de la página:

- **“Cancel”:** permite al usuario cancelar los datos introducidos o actualizados sin grabar los cambios.
- **“Back”:** permite volver al paso anterior del formulario.
- **“Next”:** permite ir al paso siguiente del formulario.

- **“Save and Close”**: permite al usuario grabar los datos introducidos o actualizados y volver a la lista de informes (solamente disponible en el paso 3).

Paso 1 (visión de conjunto):

- Seleccione el puerto, el trimestre del informe y los conceptos para los que desea enviar datos (ver la imagen a continuación):
 - Year/Año: seleccione el año de los datos a introducir (1)
 - Quarter/Trimestre: seleccione el trimestre (1)
 - Port/Puerto: seleccione el puerto (1)
 - Cargo handled/Movimiento de mercancías: seleccione los tipos de mercancía que constituyen el tráfico del puerto. Solamente los tipos de mercancía seleccionados estarán disponibles en el siguiente paso para cumplimentar los datos a enviar. (2)
 - Reporting units/unidades de la carga: toneladas o miles de toneladas (3)

Se deben seleccionar tan solo las mercancías para las cuales se tenga tráfico, puesto que si no se introduce valor se considerará como 0.

El número de contenedores se desglosa en “Hinterland”¹ y “Transbordado” y se divide en “lleno” y “vacío”. El usuario tiene la opción de informar bien del volumen total (llenos + vacíos) conjuntamente o por separado. Seleccione el concepto correspondiente según el dato que vaya a introducir.

Seleccione cuidadosamente las unidades del informe (toneladas o miles de toneladas) y aplique las mismas unidades al tonelaje bruto (B12) en el paso 3.

Nota: el sistema no permite introducir datos con fechas futuras y comprueba automáticamente si existen datos sobre el periodo que hayan sido introducidos previamente en el sistema. Si existieran datos para el mismo periodo que el usuario quiere introducir, el sistema notificará al usuario. Si el usuario quiere cargar un nuevo informe para corregir un trimestre ya introducido, el informe existente debe ser eliminado primero. En el caso de que los datos hayan sido ya validados, el usuario deberá contactar con el administrador para poder ver de nuevo ese informe.

- Seleccione **“next”** (4) para continuar con el paso 2, donde podrán cumplimentarse los datos seleccionados previamente.

¹ Zona de influencia de un puerto.

Step 1
Overview

Step 2
Traffic

Step 3
Vessels

Overview

Reporting Period 1

Year

2018

Quarter

First Quarter

Port

Antwerp

Cargo Handled 2

(A2) LIQUID BULK

☐ (A21) Crude oil
☐ (A22) Refined (petroleum) products
☐ (A23) Gaseous, liquefied or compressed petroleum products and natural gas
☐ (A24) Chemical products
☐ (A25) Other liquid bulk

(A3) DRY BULK

☐ (A31) Cereals
☐ (A32) Foodstuff / Fodder / Oil seeds
☐ (A33) Coal and lignite
☐ (A34) Ores / cement / lime / plasters
☐ (A35) Metallurgical Products
☐ (A36) Chemical products
☐ (A37) Other dry bulk

(A4) GENERAL CARGO

☐ (A41) Containerized (including Ro-Ro containers)
☐ (A42) Ro-Ro (excluding Ro-Ro containers)
☐ (A43) Other General Cargo

(B2/B3) PASSENGERS

☐ (B21) Local and ferry passengers - Local (< 20 miles journey)
☐ (B22) Local and ferry passengers - Ferry passengers
☐ (B31) Cruise passengers - Home Port
☐ (B32) Cruise passengers - Transits

(B41/B42) NUMBER OF CONTAINERS

☐ (B41) Hinterland Full + Empty
☐ (B411) Hinterland Empty
☐ (B412) Hinterland Full
☐ (B421) Transshipped Full + Empty
☐ (B421) Transshipped Empty
☐ (B422) Transshipped Full

(B5) OTHER

☐ (B51) Ro-Ro units
☐ (B52) Private vehicles
☐ (B53) Commercial vehicles

Reporting units 3

☒ Tonnes ☐ Thousands of tonnes

Next >

Cancel 4

Figura 1 - Nuevo informe - visión general

Paso 2:

- En la pestaña “Traffic/Tráfico”, rellene el tráfico de mercancías de entrada (inwards) y salida (outwards) para los tipos de mercancías seleccionados en el paso anterior para el periodo seleccionado. Los totales para cada tipo de tráfico se calculan automáticamente y se visualizan en la pantalla.
- Seleccione “Next” (2) para pasar al paso 3.

Step 1
Overview

Step 2
Traffic

Step 3
Vessels

Traffic

1

(A2) LIQUID BULK	INWARDS (T)	OUTWARDS (T)
(A21) Crude oil	25000	30000
(A22) Refined (petroleum) products	40000	50000
(A23) Gaseous, liquefied or compressed petroleum products and natural gas	12500	13500
(A24) Chemical products	1000	2000
LIQUID BULK SUB-TOTAL	78500	95500

1

(A3) DRY BULK	INWARDS (T)	OUTWARDS (T)
(A32) Foodstuff / Fodder / Oil seeds	8000	7000
(A34) Ores / cement / lime / plasters	6000	5000
(A35) Metallurgical Products	7500	8500
(A36) Chemical products	12000	13000
DRY BULK SUB-TOTAL	33500	33500

1

(A4) GENERAL CARGO	INWARDS (T)	OUTWARDS (T)
(A41) Containerized (including Ro-Ro containers)	85000	95000
(A42) Ro-Ro (excluding Ro-Ro containers)	25000	25000
(A43) Other General Cargo	14500	147500
GENERAL CARGO SUB-TOTAL	124500	267500

2

< Back

Next >

Cancel

Figura 2 - Nuevo informe: Tráfico

Paso 3 (buques):

- Complete los datos solicitados referentes a los buques (1): número de contenedores, pasajeros (ferry, crucero), ro-ro y vehículos, número de escalas y capacidad (tonelaje bruto).

Nota: el número de contenedores se desglosa en “Hinterland” y “Transbordado” y se divide en “lleno” y “vacío”. El usuario tiene la opción de informar o bien del volumen total (llenos + vacíos) conjuntamente o por separado. Seleccione el concepto correspondiente según el dato que vaya a introducir.

Seleccione cuidadosamente las unidades del informe - toneladas o miles de toneladas – para el tonelaje bruto (B12).

- Una vez haya introducido todos los datos existe la posibilidad de **“Validate/Validar”**.

La casilla de verificación (2) se utiliza para indicar que los datos de tráfico cargados en la plataforma se consideran definitivos. Cuando se selecciona esta opción, la introducción de datos para ese trimestre se bloquea y no se puede editar o eliminar por el usuario. Para poder editar o eliminar estos datos, el usuario deberá solicitarlo a portinsights@espo.be para que desbloquee ese trimestre.

La función de bloqueo sirve para que ESPO PortinSights pueda saber qué datos son definitivos y cuáles están aún en proceso de edición. Por favor valide el trimestre una vez haya rellenado todos los campos.

- Seleccione **“Save and close”** (3) para finalizar la carga.

Step 1

Overview

Step 2

Traffic

Step 3

Vessels

Vessels

(B2/B3) PASSENGERS

INWARDS

1

OUTWARDS

(B21) Local and ferry passengers - Local (< 20 miles journey)

250

350

(B22) Local and ferry passengers - Ferry passengers

450

550

(B31) Cruise passengers - Home Port

7500

10500

PASSENGER SUB-TOTAL

8200

11400

CRUISE PASSENGERS TRANSITS

INWARDS

1

(B32) Cruise passengers - Transits

25000

(B5) OTHER

INWARDS

1

OUTWARDS

(B51) Ro-Ro units

7500

8500

(B52) Private vehicles

500

600

(B53) Commercial vehicles

12500

13500

OTHER SUB-TOTAL

20500

22600

(B1) NUMBER OF CALLS

1

TOTAL

(B1) Number of calls

1570

(B12) GROSS TONNAGE

1

TOTAL (T)

(B12) Gross tonnage

3502589

VALIDATE

TOTAL

☐

2

3

When checking this you won't be able to edit the data collection when saved.

< Back

Save and close

Cancel

Figura 3 - Nuevo informe: buques

OPCIÓN 2: Carga de datos a través del formulario RES Excel

Esta opción permite al usuario cargar los datos mediante una plantilla estándar (Anexo 1) en formato Excel. Para ello el usuario deberá completar la plantilla Excel RES para el trimestre que corresponda, y almacenarla en el equipo para poder cargarla posteriormente.

Asegúrese de usar el UNLOCODE de su puerto en la plantilla Excel para que pueda ser identificado correctamente por el sistema.

Nota: la plantilla Excel ha sido enviada a los usuarios por correo electrónico y puede encontrarse también en el Anexo 1. Si necesita un nuevo envío de la misma contacte con portinsights@espo.be. Encontrará información más detallada de las distintas categorías del tráfico en el Anexo 2.

- Seleccione “**Upload**” (1) en el menú para proceder a la carga del fichero Excel.

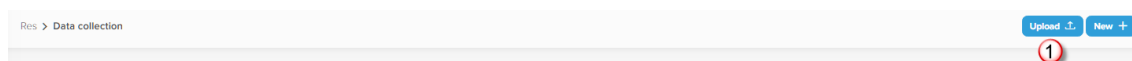


Figura 4 – RES 1: Importar fichero

Tras haber seleccionado dicha opción, aparecerá una ventana desde la que podrá buscar el documento en el equipo para subirlo (1). Seleccione el botón y utilice la navegación estándar para subir el fichero RES xls. Una vez seleccionado aparecerá la ruta de ubicación del fichero en el equipo y podrá seleccionarse el botón “**Upload**” (2) para importar el documento en PortinSights.

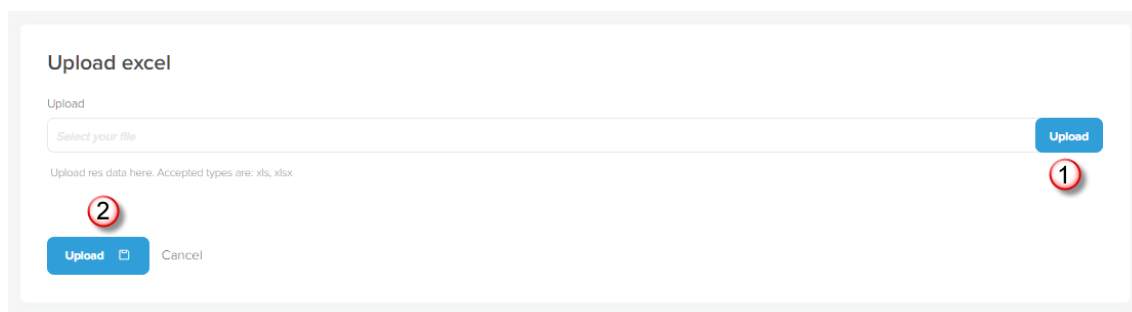


Figura 5 - RES 2: Importar fichero

Una vez se haya procesado la carga del fichero, el usuario se encontrará en el paso 1 del asistente de carga, que es el mismo que el descrito en el procedimiento de carga manual.

Todos los datos que se hayan rellenado en el fichero RES Excel aparecerán seleccionados en este paso, y los datos introducidos serán visibles en los pasos 2 y 3. El usuario tiene la opción de añadir, borrar y modificar alguno de los datos introducidos.

- En la interfaz del paso 2 aparecerán los datos incluidos en la plantilla para cada tipo de mercancía. Compruebe los datos y continúe a la interfaz del paso 3 para confirmar también los datos de los buques. Al terminar el paso 3, el usuario puede seleccionar la casilla de validación para bloquear la introducción de datos para el trimestre que está cargando en el sistema.

- Al guardar y cerrar mediante la opción **“Save and close”** los datos completarán su carga en la base de datos del sistema.

¿Cómo buscar datos?

La vista general de las colecciones dispone de un campo para buscar datos concretos por País, Puerto y Año. Utilice el campo de búsqueda **“Search”** (1) seleccionando uno de estos criterios y los resultados aparecerán en la pantalla.

También es posible utilizar los filtros incluidos en la cabecera (2) para ordenar de modo ascendente o descendente. Por defecto se muestran 10 líneas, pero pueden mostrarse más seleccionándolo en el desplegable **“Show”** (3).

The screenshot shows the 'Collections' interface. At the top, there is a 'Show' dropdown set to '25' (labeled 3) and a 'Search' field (labeled 1). The table below has columns: Validated, Period, Port, Country, Throughput (TONNES), Containers (TEU's), Cruise passengers, Local and ferry passengers, and Vessels. The first row is highlighted with a blue background. The table contains data for various ports and years, with the 2016 Quarter 1 Zeebrugge row selected (checkbox checked).

Validated	Period	Port	Country	Throughput (TONNES)	Containers (TEU's)	Cruise passengers	Local and ferry passengers	Vessels
☐	2018 Quarter 1	Antwerp	Belgium	0	0	0	0	Units: 10 GT: 10
☐	2018 Quarter 1	North Sea Por...	Netherlan...	21	0	0	0	Units: 10 GT: 10
☐	2018 Quarter 1	Zeebrugge	Belgium	0	0	0	0	Units: 1 GT: 2
☐	2017 Quarter 1	Antwerp	Belgium	633000	0	43000	1600	Units: 1570 GT: 3502589
☐	2016 Quarter 1	North Sea Por...	Netherlan...	341213	0	8118	950	Units: 0 GT: 0
☒	2016 Quarter 1	Zeebrugge	Belgium	795000	71500	6000	8500	Units: 750 GT: 2,57E+09
☐	2015 Quarter 1	North Sea Por...	Belgium	465	166	108	130	Units: 56 GT: 57

Figura 6 - RES: Función de búsqueda

Resultados de búsqueda: el resultado de la búsqueda se mostrará para el periodo o periodos seleccionados, el tráfico total del puerto (en toneladas), el número de contenedores (TEUs), número de pasajeros de crucero y el de pasajeros locales y en ferry, y por último el número de buques.

The screenshot shows the search results table. It has the same columns as Figure 6. The table contains data for various ports and years, with the 2018 Quarter 1 Zeebrugge row selected (checkbox checked).

Validated	Period	Port	Country	Throughput (TONNES)	Containers (TEU's)	Cruise passengers	Local and ferry passengers	Vessels
☐	2018 Quarter 1	Antwerp	Belgium	0	0	0	0	Units: 10 GT: 10
☐	2018 Quarter 1	North Sea Por...	Netherlan...	21	0	0	0	Units: 10 GT: 10
☒	2018 Quarter 1	Zeebrugge	Belgium	0	0	0	0	Units: 1 GT: 2

Figura 7 - RES: resultado de búsqueda

Descarga de datos

Para visualizar un conjunto de datos enviado anteriormente, seleccione el icono del lápiz (1) para abrir el formulario RES en línea. Aquí se podrá visualizar y editar (si no se ha validado previamente) el trimestre. Haciendo clic en el botón exportar (2) se podrá descargar el formulario RES como un documento Excel. El usuario puede descargar cualquier informe disponible en el apartado de Colecciones.

Collections

Show
10
▼

Search

Validated ▲	Period	Port	Country	Throughput (ToT)	Containers (TEU's)	Cruise passengers	Local and ferry passengers	Vessels	
☐	2017 Quarter 1	Riga	Latvia	9 306.70	110 399	1 795	132 711	Units: 866 GT: 10 788 ...	1 2
☐	2017 Quarter 2	Riga	Latvia	8 205.50	97 708	33 048	196 645	Units: 877 GT: 12 160 ...	

3. ANÁLISIS DE DATOS

Los datos recién introducidos en el módulo “Data Collection” o Recopilación de datos se importarán al conjunto de datos cada noche, de modo que los datos cargados podrán ser analizados a partir del día siguiente.

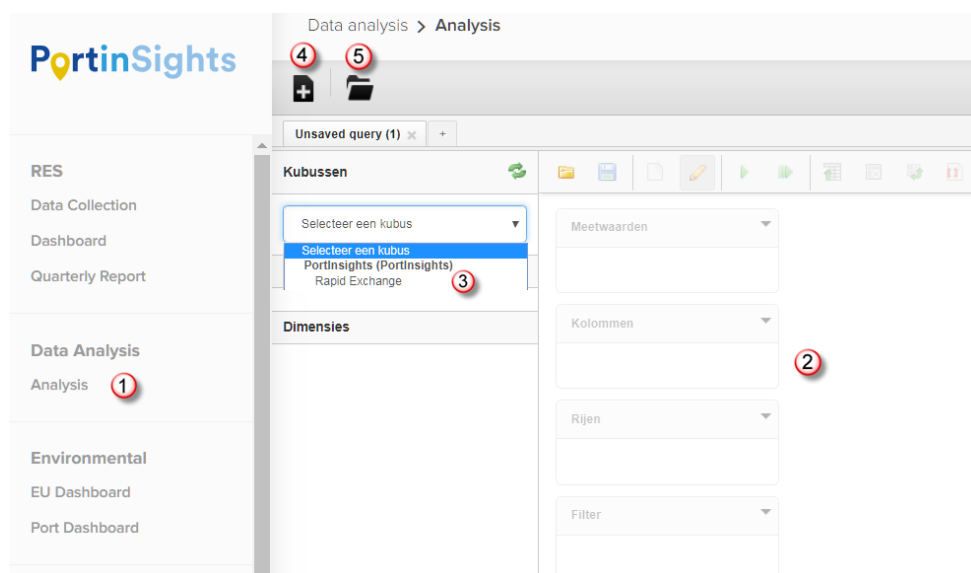
SAIKU es una herramienta científica de acceso abierto. Algunas características pueden no ser relevantes para el análisis de datos, pero los botones no pueden ser eliminados. Para más información sobre las funciones de cada botón que no estén explicadas en este manual, por favor contacte con portinsights@espo.be.

SAIKU se basa en la configuración de idioma de su ordenador, por lo que si se desea cambiar el lenguaje mostrado hay que modificarlo en la configuración del equipo.

La función “Data Analysis/Análisis de datos” proporciona herramientas analíticas y herramientas gráficas para comparar los datos propios de cada puerto con los del resto de puertos participantes.

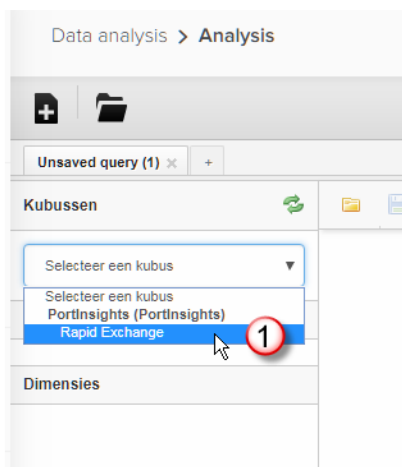
Para acceder, seleccione “**Analysis**” (1) en el módulo de Data Analysis. Esta acción abrirá una nueva ventana (2). Puede seleccionar la opción “Rapid Exchange” (3) en el menú desplegable o bien construir una consulta nueva o abrir alguna utilizada y guardada anteriormente haciendo clic en el icono de la carpeta (5).

Es posible abrir distintas consultas en distintas pestañas. Para empezar una nueva consulta en otra pestaña debe seleccionar el icono del fichero nuevo (4); para abrir una consulta guardada en una pestaña nueva, seleccione el icono de la carpeta (5).

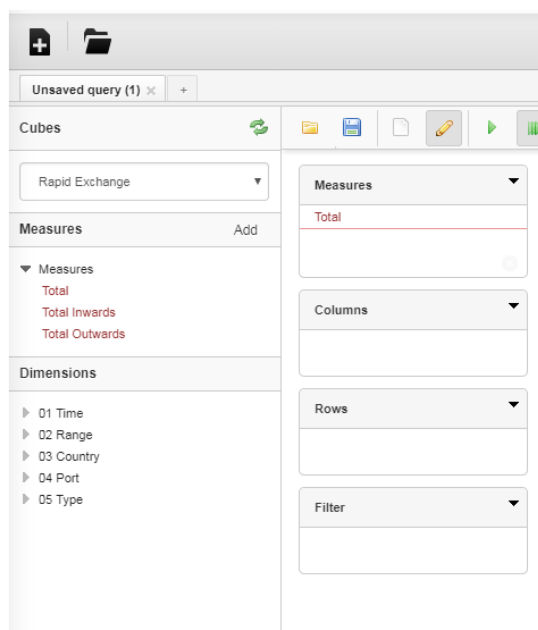


Nuevas consultas

Para empezar un nuevo análisis, seleccione la opción “Rapid Exchange” en el menú desplegable (1).



Una vez seleccionada esta opción, se harán visibles las opciones “Measures/Medidas” (1) y “Dimensions/Dimensiones” (2). Puede seleccionar cualquiera de estas dos opciones haciendo doble clic o arrastrando y soltando. Para comenzar a analizar los datos es necesario haber seleccionado por lo menos una medida (más de una también es posible). En un segundo paso hay que elegir también por lo menos una dimensión para la casilla de columns/columnas (3) y otra dimensión para la casilla de rows/filas (3).



Una vez rellenos los distintos criterios, la consulta será ejecutada y se verán los resultados en la pantalla.

La consulta se ejecuta automáticamente mientras el usuario la está construyendo. Se puede deshabilitar esta función deseleccionando el botón . Para ejecutar manualmente la consulta seleccione el botón  o active de nuevo el botón de ejecución automática.

Filtros

Unsaved query (1) x Repository x percentage x **EspoConference3**

Kubussen

Rapid Exchange ▾

Meetwaarden Add

- Total Inwards
- Total Outwards

▼ Measures

- Total
- Total Inwards
- Total Outwards

Dimensies

- > 01 Time
- > 02 Range
- > 03 Country
- ▼ 04 Port (A)
- > 05 Type

Kolommen

Year

Ranges

Rijen

Type

Filter

Port

01 Time - Year		2017			
Ranges		Hamburg-Le Havre		Mediterranean	
Type	Total Inwards	Total Outwards	Total Inwards	Total Outwards	
(A2) Liquid bulk	9 508 619	4 193 426	1 714 671	609 870	
(A2S) Other liquid bulk	739 547	762 544	50 277	2 996	
(A3) Dry bulk	23 593 969	7 416 331	126 364	109 675	
(A3T) Other dry bulk	517 727	864 674	0	49 372	

Selections for Type

Search: Pre-Filter on Server Clear Filter

Available members

- ☐ All Members
- ☐ (A1) Total throughput
- ☐ (A21) Crude oil
- ☐ (A22) Refined (petroleum) products
- ☐ (A23) Gaseous, liquified or compressed petroleum products and natural gas
- ☐ (A24) Chemical products
- ☐ (A31) Cereals
- ☐ (A32) Foodstuffs / Fodder / Oil seeds
- ☐ (A33) Coal and lignite
- ☐ (A34) Ores / Cement / Lime / Plasters

Used members: ☒ Include ☐ Exclude

- ☐ All Members
- ☐ (A2) Liquid bulk
- ☐ (A25) Other liquid bulk
- ☐ (A3) Dry bulk
- ☐ (A37) Other dry bulk

>

>>

<<

<

Items: 37

☐ Show Unique Names

☒ Use Result

Totals per metrics ☐

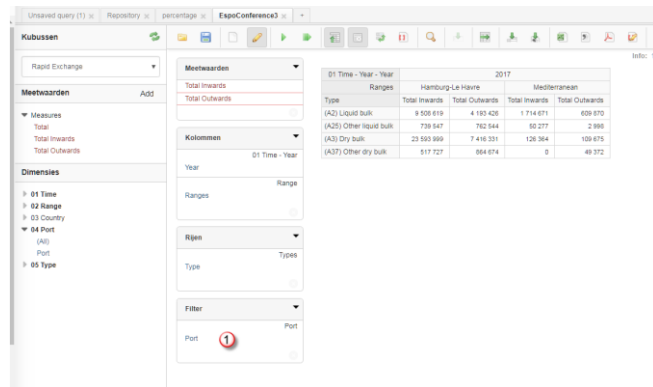
All Measures - Sub totals None

Parameter Name

Display Limit: 3000
Filter Limit: 75

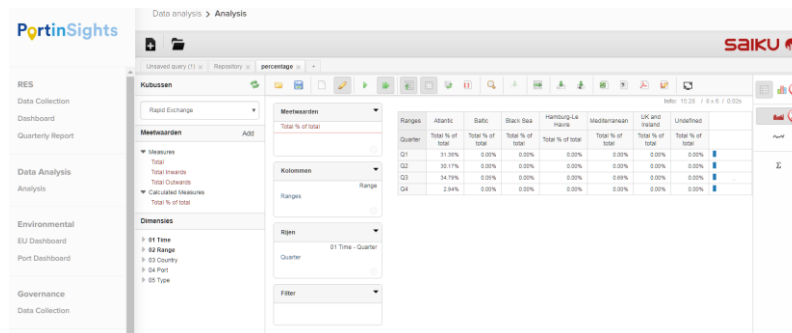
OK Cancel

15

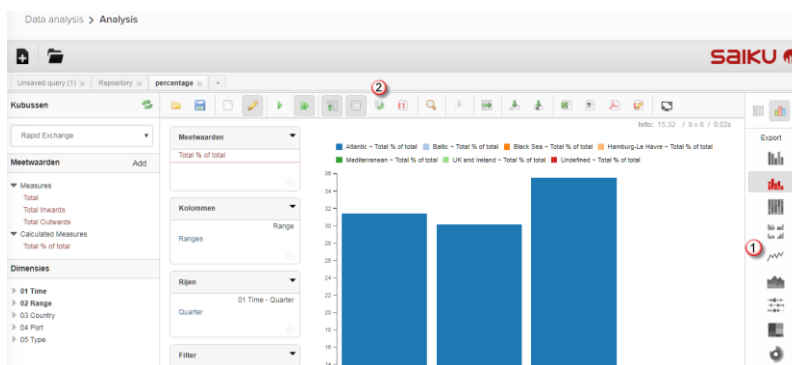


Visualización de resultados

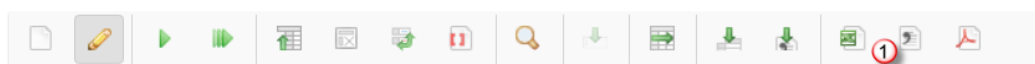
Se pueden visualizar los resultados cambiando la tabla al modo cuadro (1). Una vez se haya pasado a este modo de visualización se puede elegir el tipo de gráfico que se adapte mejor a las necesidades del usuario. También se puede incluir un pequeño gráfico dentro de la tabla de datos (2).



Dentro del modo cuadro se puede seleccionar el tipo de gráfico (1) en el menú a la derecha de la pantalla. Aquí también se puede utilizar la funcionalidad “Axis swap” para intercambiar los ejes del gráfico.



Los resultados de las consultas podrán exportarse a Excel y PDF para que el usuario pueda utilizarlos a nivel interno, compartirlos con otras personas o utilizarlos para presentaciones o informes. La función de exportación se encuentra en el menú superior (1).

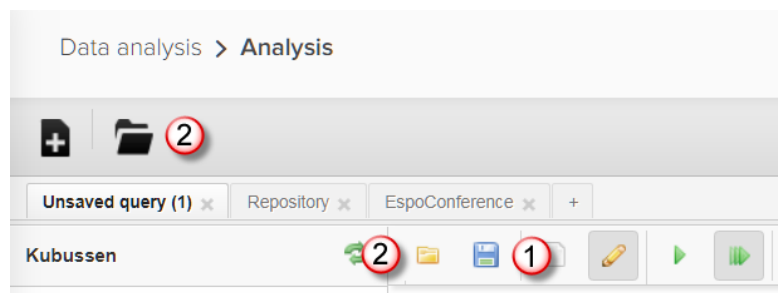


SAIKU exporta los datos en Excel como texto. Para que el usuario pueda utilizar estos datos posteriormente en su propio sistema de cálculo deberá convertir el texto en números.

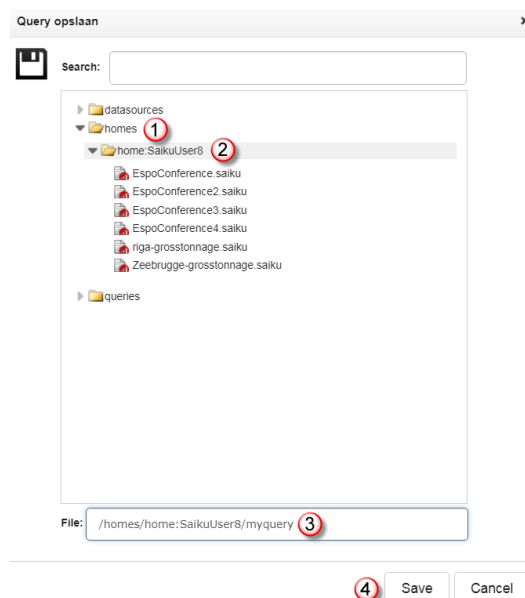
Guardar y recuperar consultas

Si el usuario lo desea, una vez elaborada la consulta, puede guardarla para utilizarla en más ocasiones. Esta es una forma útil de construir una librería personalizada de informes a utilizar siempre que el usuario lo necesite.

En el menú de análisis de datos hay iconos específicos para guardar y abrir consultas ya almacenadas en el sistema. Si desea guardar una consulta, seleccione el icono del disquete (1), y para recuperar una consulta anterior, seleccione el icono de la carpeta (2).



En el caso de haber seleccionado el icono del disquete (1) se abrirá una caja de diálogo donde aparecerán carpetas específicas de la herramienta. Para guardar la consulta seleccione dentro de la carpeta “homes” (1) la carpeta específica de su usuario (2), donde se almacenarán a partir de ese momento todas las consultas. En el apartado “file” (3) podrá incluirse el nombre de la consulta a continuación de la cadena /SaikuUserX. Introduzca un nombre y haga clic en el botón de guardar (4) para guardar la consulta.



ANEXO I – Formulario de Intercambio Rápido (RES)

Se muestran aquí los conceptos traducidos pero se debe utilizar la plantilla original “PortinSights RES template.xlsx”.

AUTORIDAD PORTUARIA				
AÑO TRIMESTRE		Q1 (enero-marzo)		
		DESEMBARQUE	EMBARQUE	TOTAL
A1	TRÁFICO TOTAL	0	0	0
Indicar unidades utilizadas: toneladas o miles de toneladas				
A2	GRANELES LÍQUIDOS	0	0	0
A21	Petróleo crudo			0
A22	Productos petrolíferos			0
A23	Gases, productos petrolíferos licuados o comprimidos y gas natural			0
A24	Productos químicos			0
A25	Otros graneles líquidos			0
A3	GRANELES SÓLIDOS	0	0	0
A31	Cereales			0
A32	Productos alimenticios/ Forraje/ Semillas oleaginosas			0
A33	Carbón y lignito			0
A34	Minerales / Cemento / Cal / yeso			0
A35	Productos metalúrgicos			0
A36	Productos químicos			0
A37	Otros graneles sólidos			0
A4	MERCANCÍA GENERAL	0	0	0
A41	En contenedores (incluidos contenedores ro-ro)			0
A42	Ro-Ro (excluidos los contenedores ro-ro)			0
A43	Otras mercancías generales			0
INFORMACIÓN ADICIONAL				
B1	BUQUES MERCANTES (número)			
B12	BUQUES MERCANTES (uds. Arqueo bruto)			
B2	Nº PASAJEROS LOCALES Y FERRY	0	0	0
B21	Locales (trayecto < de 20 millas)			0
B22	Pasajeros de ferry			0
B3	PASAJEROS DE CRUCERO	0	0	0
B31	Puerto base			0
B32	En tránsito (para ser contados una vez)			0
B4	Nº CONTENEDORES (TEU) (B41 + B42)	0	0	0
B41	Hinterland (con origen/destino en el puerto)	0	0	0
B411	Vacíos			
B412	Llenos			
B42	En tránsito	0	0	0
B421	Vacíos			0
B422	Llenos			0
B5				
B51	Nº unidades RoRo			0
B52	Nº Vehículos (privados)			0
B53	Nº vehículos (comerciales)			0

Pestaña “Conversion table”

TABLA DE CONVERSIÓN						
Clasificación única para mercancías transportadas (NST2007) [Reglamento UE 1304/2007] - Campos de datos RES						
			Campos de datos RES			
			Tipos de mercancías			
Grupos NST2007	Grupos NST2007 (equivalencia)	Descripción	Ejemplos	Graneles líquidos	Graneles sólidos	Mercancía general
11	01.1	Cereales	Trigo, cebada, centeno, avena, maíz, arroz		A31	A43
(12-19)(1A-1B)	01.A-01.B	Productos de la agricultura, la ganadería, la caza y la silvicultura; pescado y otros productos de la pesca	Patatas, remolacha azucarera, frutas y hortalizas frescas, otras sustancias de origen vegetal; animales vivos, leche cruda de ganado bovino, ovino y caprino; otras materias primas de origen animal; pescado y otros productos derivados de la pesca		A32	A43
21	02.1	Carbón y lignito			A33	A43
22	02.2	Petróleo crudo		A21		
23	02.3	Gas natural		A23		
30	03.0	Minerales metálicos y otros minerales y productos de la minería; turba; uranio y torio	Minerales de hierro, minerales metálicos no ferrosos, fertilizantes químicos y naturales, sal, piedra, arena, grava, arcilla, turba y otros productos de la minería		A34	A43
40	04.0	Productos alimenticios, bebidas y tabaco	Carne, cueros y pieles en bruto, productos cárnicos; pescado y productos derivados, procesados y preservados; aceites y grasas animales y vegetales; productos lácteos y helados; productos de la molinería, almidones, féculas, productos amiláceos y alimentos preparados para animales; bebidas; otros productos alimenticios n.c.o.p. y productos a base de tabaco	A25	A32	A43
50	05.0	Productos de la industria textil y de la confección; cuero y productos de cuero				A43
60	06.0	Productos de madera y corcho (excepto muebles); artículos de cestería y espartería; pasta de papel, papel y productos de la industria del papel; edición, artes gráficas y material grabado			A37	A43
71	07.1	Productos de coquería; briquetas, ovoides y combustibles sólidos similares			A37	A43
72	07.2	Productos de petróleo refinado		A22		
73	07.3	Productos petrolíferos gaseosos, licuados o comprimidos		A23		
74	07.4	Productos petrolíferos sólidos o cerosos			A37	A43
80	08.0	Productos químicos y fibras artificiales y sintéticas; productos de caucho y plásticos; combustible nuclear	Productos químicos minerales básicos; productos químicos orgánicos básicos; compuestos nitrogenados y fertilizantes (excepto fertilizantes naturales); plásticos básicos y caucho sintético en formas primarias; productos farmacéuticos y paraquímicos, inclusive plaguicidas y otros productos agroquímicos; caucho o productos plásticos; combustible nuclear	A24	A36	A43
91	09.1	Vidrio y productos de vidrio, cerámica y porcelana				A43
92	09.2	Cemento, cal y yeso			A34	A43
93	09.3	Otros materiales de construcción, manufacturas			A34	A43
101	10.1	Productos básicos de hierro y acero y ferroaleaciones y productos de primera transformación del hierro y del acero (excepto tubos)			A35	A43
102	10.2	Metales no ferrosos y productos derivados			A35	A43
103	10.3	Tubos, tuberías, perfiles huecos y accesorios relacionados			A35	A43
104	10.4	Productos metálicos estructurales				A43
105	10.5	Calderas, herrajes, armas y otros productos metálicos fabricados				A43
110	11.0	Máquinas y aparatos n.c.o.p.; máquinas de oficina y ordenadores; máquinas y aparatos eléctricos n.c.o.p.; equipos y aparatos de radio, televisión y comunicaciones; instrumentos médicos, de precisión y ópticos; relojes y relojes de pulsera	Maquinaria agrícola y forestal; aparatos domésticos n.c.o.p.; máquinas de oficina y ordenadores; componentes electrónicos y aparatos de emisión y transmisión; receptores de televisión y radio; instrumentos e instrumentos médicos, de precisión y ópticos; relojes y relojes de pulsera			A43
120	12.0	Equipamiento de transporte	Productos de la industria del automóvil y otros equipos de transporte			A42
130	13.0	Muebles; otros bienes manufacturados				A43
140	14.0	Materias primas secundarias; residuos municipales y otros residuos	Residuos domésticos y municipales; otros residuos y materias primas secundarias		A37	A43
150	15.0	Correo, paquetes				A43
160	16.0	Equipamiento y materiales utilizados en el transporte de mercancías	Contenedores y cisternas llenos o vacíos; palets y otras herramientas para el transporte de mercancías llenas o vacías			Tara incluida en sus respectivo campo de datos
170	17.0	Mercancías transportadas en mudanzas de viviendas y oficinas; equipajes y objetos que acompañan a los viajeros; vehículos de motor destinados a ser reparados; otros bienes no comercializados n.c.o.p.				A43
180	18.0	Mercancías agrupadas: una mezcla de tipos de mercancías que se transportan conjuntamente				A43
190	19.0	Mercancías no identificables; mercancías que por cualquier motivo no pueden ser identificadas y por ello no pueden asignarse en los grupos del 1 al 16				A43
200	20.0	Otras mercancías n.c.o.p.				A43

ANEXO II

OBSERVACIONES – Directrices RES

Si usted es un miembro de ESPO y desea registrarse en PortinSights, contacte con portinsights@espo.be.

Observación 1:

El sistema RES se basa en los datos del tráfico portuario proporcionados por los miembros de ESPO. Hay una tabla de conversión disponible que vincula los campos de datos RES con la clasificación NST 2007 [Reglamento de la UE nº 1304/2007], que es el método de clasificación utilizado por EUROSTAT.

Observación 2:

Los datos pueden cargarse mediante una plantilla Excel o rellenarse directamente en la plataforma disponible en www.portinsights.eu. La plantilla Excel requiere el UNLOCODE del puerto para identificarlo.

Observación 3:

Escoja cuidadosamente si quiere enviar los datos en toneladas o miles de toneladas y aplíquelo en todas las categorías, incluido el tonelaje de los buques.

Observación 4:

ESPO considera que el tonelaje de los bienes incluye el embalaje y la tara de contenedores y unidades ro-ro. También incluye el peso de los coches de pasaje, motocicletas, tráileres y caravanas de acompañamiento y autobuses de pasajeros.

Sin embargo, el tonelaje de los bienes a incluir en EUROSTAT excluye la tara de contenedores y las unidades ro-ro, lo mismo que el peso de los coches de pasaje, motocicletas, tráileres y caravanas de acompañamiento y autobuses de pasajeros cuando se refieren al régimen de pasaje (solo se considera ese peso cuando se trata de vehículos en régimen de mercancía para su venta).

ESPO considera que los contenedores se contabilizan como TEUS independientemente del tipo de buques que los transporta, mientras que para EUROSTAT tan solo contabilizan como TEUS los Lo-Lo, y los Ro-Ro se contabilizarían como unidades Ro-Ro.

Observación 5:

La sección de “Mercancía general” (A4) se divide en tres subapartados (A41-A43): 1) Contenedores; 2) Ro-Ro; 3) Otras mercancías.

- En el subapartado A41 de Contenedores, ESPO recoge el tonelaje de todas las mercancías en contenedores, incluyendo Lo-Lo y Ro-Ro.
- En el subapartado A42 de Ro-Ro, ESPO recoge las toneladas de cualquier mercancía Ro-Ro transportada vía marítima, incluyendo:
 - Vehículos de transporte de mercancías por carretera y remolques de acompañamiento;
 - Remolques y semirremolques de transporte de mercancías por carretera no acompañados;
 - Vagones de ferrocarril, remolques de puerto a puerto y barcazas a bordo.

En el subapartado Ro-Ro, ESPO también recoge el tonelaje de los vehículos que se transportan contra reembolso, como son:

- Productos de la industria del automóvil (coches nuevos y vehículos, etc.);
 - Automóviles de pasajeros, motocicletas y tráileres y caravanas de acompañamiento;
 - Caravanas no acompañadas y otros vehículos de carretera, agrícolas e industriales;
 - Otras unidades móviles autopropulsadas;
 - Otras unidades móviles sin autopropulsión.
- En el subapartado “Otras mercancías” (A43), ESPO recoge el tonelaje de las mercancías que no han sido contabilizadas en los dos subapartados anteriores. Como norma, se incluye cualquier tipo de mercancías Lo-Lo que no van en contenedores y que no se incluyen en la sección de graneles sólidos. La carga de proyectos se incluye en este apartado.

Observación 6:

En la sección de Buques mercantes (B1), ESPO recoge el número de buques que hacen escala en el puerto. Se contabiliza una escala cuando un buque entra en el puerto para realizar una operación de manipulación de mercancías o pasajeros. Se excluyen los buques de avituallamiento, pesca y barcos para tráfico interior. En la sección de GTs (B12) se registra el tonelaje bruto de los buques que hacen escala en el puerto.

Observación 7:

Los “Pasajeros locales y ferry” (B2) se dividen en dos subapartados (B21-B22):

- Local (menos de 20 millas de viaje);
- Ferry

Observación 8:

La sección de “pasajeros de crucero” (B3) se divide en dos subapartados (B31-B32):

- Puerto base (registra los pasajeros que embarcan y desembarcan en un crucero);
- Tránsitos (registra los excursionistas).

Las definiciones de “pasajero de crucero”, “crucero” y “excursionistas” las encontramos en el Anexo I de la Directiva 2009/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo:

- Pasajero de crucero se refiere a un pasajero que realiza un viaje por mar en un crucero. Se excluye a los excursionistas.
- Por crucero se entiende un buque de pasaje destinado a proporcionar a los pasajeros un servicio turístico completo. Todos los pasajeros tienen camarotes y se incluyen instalaciones para el entretenimiento a bordo.
- Quedan excluidos los buques que presten servicios normales de transbordador, incluso aunque algunos pasajeros consideren el servicio de crucero. También se excluyen los buques de carga capaces de transportar un número muy limitado de pasajeros con sus propios camarotes y los buques destinados únicamente a excursiones de un día.
- El concepto de “excursión de un pasajero de crucero” se refiere a la breve visita de un pasajero de crucero a una atracción turística asociada a un puerto, manteniendo una cabina a bordo.

Observación 9:

La sección “Número de contenedores” (B4) se divide en dos subapartados (B41-B42):

- “Hinterland”: registra los contenedores marítimos (vacíos en el B411 y llenos en el B412) que tienen su origen y/o destino en el puerto;
- “Transbordado”: registra los contenedores marítimos (vacíos en el B421 y llenos en el B422) transferidos de una nave a otra;

Observación 10:

La sección B5 tiene por objeto proporcionar información básica sobre los vehículos que pasan por el puerto y se divide en tres subapartados (B51-B52-B53):

- En el B51 se registra el número de unidades Ro-Ro (tráileres, semi tráileres, plataformas, camiones y furgones acompañados y no acompañados, etc.);
- El B52 recoge el número de coches privados, autobuses, caravanas, motocicletas, etc.;
- El B53 incluye los vehículos comerciales (vehículos para la venta: coches y camiones nuevos, vehículos nuevos en general; coches de alquiler, vehículos de segunda mano: coches, camiones, etc.).